KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 813/82

af 6. april 1982

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter [1], senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 937/79 af 8. maj 1979 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1979 [2], særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1399/81 af 19. maj 1981 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1981 [3], særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

som led i de fødevarehjælpeprogrammer, der er vedtaget ved de af Rådets forordninger, som er nævnt i bilag I, har visse tredjelande og modtagerorganisationer anmodet om levering af de i bilag I anførte mængder skummetmælkspulver;

der bør følgelig ske levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 303/77 af 14. februar 1977 om almindelige gennemførelsesbestemmelser for levering af skummetmælkspulver og butteroil som fødevarehjælp [4], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3474/80 [5]; det er bl.a. nødvendigt at præcisere, hvilke frister og vilkår der gælder i forbindelse med leveringen, samt hvilken procedure interventionsorganerne skal anvende ved bestemmelsen af omkostninger i forbindelse hermed;

i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 937/79 og (EØF) nr. 1399/81 er det fastsat, at leveringen af skummetmælkspulver som fødevarehjælp sikres ved køb på Fællesskabets marked, såfremt dette ikke medfører forstyrelser i den almindelige prisudvikling på markedet, og hvis de mængder, der henligger på offentlige lagre, ikke er tilstrækkelige eller ikke udviser de egenskaber, som den særlige anvendelse kræver; eftersom betingelsen med hensyn til kvaliteten er opfyldt, og de pågældende mængder ikke er af et sådant omfang, at der forårsages forstyrrelser i den almindelige prisudvikling på markedet, bør leveringen af skummetmælkspulveret ske via opkøb på markedet;

fødevarehjælpeprogrammet er af et sådant omfang, at der kræves en vedholdende leveringsrytme, og normalt kræves der for leveringens faktiske iværksættelse en frist på flere måneder; Kommissionen vil nødvendigvis i løbet af mejeriåret 1981/82 fastsætte maksimumsbeløb vedrørende de leverancer, der skal gennemføres i mejeriåret 1982/83;

da der er en snæver forbindelse mellem markedsprisen på smør og skummetmælkspulver på den ene side og interventionsprisen for disse produkter på den anden side, må det på denne baggrund befrygtes, at de interesserede viser sig tilbageholdende, indtil Rådets afgørelse om de fælles landbrugspriser og de agromonetære foranstaltninger er kendt; i denne uafklarede situation foretrækker erfaringsmæssigt flere af de pågældende ikke at indgive bud, og andre indgiver bud på uholdbare og afvigende antagelser, hvorved de risikerer, at deres bud enten ikke antages, eller at de påføres betydelige tab, som senere foranlediger dem til at afstå fra gennemførelsen af den transaktion, for hvilken de har fået tilslag eller har indgået underhåndsaftale; for at tilskynde til indgivelse af bud og ligeledes sikre, at disse ikke er udregnet på et konkret grundlag, der hindrer enhver objektiv vurdering, er det nødvendigt ved udbetalingen at forhøje det bud, som er aftalt mellem interventionsorganet og den pågælende i mejeriåret 1981/82 og gældende for leverancer i mejeriåret 1982/83, i forhold

---

[1] EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
[2] EFT nr. L 119 af 15. 5. 1979, s. 1.
[3] EFT nr. L 141 af 27. 5. 1981, s. 1.
[4] EFT nr. L 43 af 15. 2. 1977, s. 1.
[5] EFT nr. L 363 af 31. 12. 1980, s. 50.

til de ændringer i interventionspriserne, udtrykt i national valuta, der følger Rådets afgørelser for mejeriåret 1982/83;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 303/77 lader de i bilag I nævnte interventionsorganer gennemføre leveringer af skummetmælkspulver som fødevarehjælp på de særlige betingelser, der er anført i bilag I.

For leverancer af skummetmælkspulver, der er købt på Fællesskabets marked, og for hvilket den i punkt 9 i bilag I nævnte leveringsfrist ligger efter udgangen af mejeriåret 1981/82, bliver det tilbudte beløb, der følger af anvendelsen af den i punkt 12 i bilag I nævnte procedure, forhøjet ved udbetalingen med den ændring, som interventionsprisen efter Rådets afgørelse om de fælles landbrugspriser og de agromonetære foranstaltninger for mejeriåret 1982/83 undergår; udtrykt i valutaen i den medlemsstat, hvor budet er indgivet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. april 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

BILAG I (1)

Partiets betegnelse	A	B
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)	
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81	
2. Modtager	ISO	
3. Bestemmelsesland	jf. bilag II	
4. Partiets samlede mængde	200 t	100 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet	
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	køb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5) (6)	
8. Angivelser på emballagen	jf. bilag II	
9. Leveringsfrist	levering i juni 1982	
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 17 44-24 45 94	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	26. april 1982	

Partiets betegnelse	C	D
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)	
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81	
2. Modtager	ISO	
3. Bestemmelsesland	jf. bilag II	
4. Partiets samlede mængde	400 t	300 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet	
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	køb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5) (6)	
8. Angivelser på emballagen	jf. bilag II	
9. Leveringsfrist	levering i juni 1982	levering i juli 1982
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 17 44 - 24 45 94	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	26. april 1982	

Partiets betegnelse	E	F	G
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)		
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81		
2. Modtager	ISO		
3. Bestemmelsesland	jf. bilag II		
4. Partiets samlede mængde	140 t	100 t	350 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet		
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	køb på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5) (6)		
		(7)	(8)
8. Angivelser på emballagen	jf. bilag II		
9. Leveringsfrist	levering i juni 1981		
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet		
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 17 44 - 24 45 94		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	26. april 1982		

Partiets betegnelse	H	I	K
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)		
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81		
2. Modtager	ISO		
3. Bestemmelsesland	jf. bilag II		
4. Partiets samlede mængde	525 t	350 t	350 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet		
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	køb på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5) (6)		(8)
8. Angivelser på emballagen	jf. bilag II		
9. Leveringsfrist	levering i juni 1982		
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet		
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 17 44 - 24 45 94		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	26. april 1982		

Partiets betegnelse	L	M	N
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)		
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81		
2. Modtager	ISO		
3. Bestemmelsesland	jf. bilag II		
4. Partiets samlede mængde	305 t	245 t	185 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet.		
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	køb på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5) (6)		
	(8)	(9)	
8. Angivelser på emballagen	jf. bilag II		
9. Leveringsfrist	levering i juni 1982		
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet		
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 17 44 - 24 45 94		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	26. april 1982		

Partiets betegnelse	O	P	Q
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)		
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81		
2. Modtager	ISO		
3. Bestemmelsesland	jf. bilag II		
4. Partiets samlede mængde	430 t	250 t	600 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet		
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	køb på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(9)	(5) (6)	(10)
8. Angivelser på emballagen	jf. bilag II		
9. Leveringsfrist	levering i juni 1982		
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet		
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 17 44 - 24 45 94		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	26. april 1982		

Partiets betegnelse	R	S	T
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)		
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81		
2. Modtager	ISO		
3. Bestemmelsesland	jf. bilag II		
4. Partiets samlede mængde	590 t	215 t	695 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet		
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	køb på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5) (6) (10)		
8. Angivelser på emballagen	jf. bilag II		
9. Leveringsfrist	levering i juni 1982		
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet		
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag, télex 34278 CEMEC NL, tel. 241744 - 244594		
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	26. april 1982		

Partiets betegnelse	U	V
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81 (almindelig reserve)	(EØF) nr. 1400/81
2. Modtager	Angola	Burundi
3. Bestemmelsesland		
4. Partiets samlede mængde	350 t	100 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	tysk	
6. Skummetmælkspulverets oprindelse (2)	interventionslager	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	indgået på lager efter den 1. juni 1981	indgået på lager efter den 1. maj 1981
8. Angivelser på emballagen	»Leite desnatado em pó / Dom da Comunidade economica europeia a favor de Angola«	»Lait écrémé en poudre non vitaminé / Don de la Communauté économique européenne au Burundi«
9. Leveringsfrist	lastning i maj 1982	lastning snarest muligt og senest den 30. april 1982
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Lobito (anbragt på kaj eller på lægter)	frit bestemmelsested Bujumbura
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	Secretaria de estado dos assuntas Sociais, Luanda, Angola)	Mr. Kakunze Venant, Directeur général de la Laiterie centrale de Bujumbura, boîte postale 979, Bujumbura, Burundi
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	underhåndsaftale
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	26. april 1982	—

Partiets betegnelse	AA	AB	AC
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)		
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81		
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors selskaber		
3. Bestemmelsesland	Haiti	Peru	Chile
4. Partiets samlede mængde	90 t	100 t	100 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	fransk	tysk	
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret (2)	køb på Fællesskabets marked		
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (1)	(5)		
8. Angivelser på emballagen	et rødt kors på 10 × 10 cm og følgende påskrift med mindst 1 cm høje bogstaver:		
	»Lait écrémé en poudre / Enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix Rouge pour distribution gratuite a Haïti / Port-au-Prince«	„Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad economica europea / Accion de la Lega de las sociedades de la Cruz Roja/ efterfulgt af Destinado a la distribución gratuita en Peru/Callao«	Destinado a la distribución gratuita en Chile / Valparaiso«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 30. april 1982		
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Port-au-Prince (anbragt på kaj eller på lægter)	lossehavn Callao (anbragt på kaj eller på lægter)	lossehavn Valparaiso (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	Société nationale de la Croix Rouge Haïtienne, Place des Nations Unies, boîte postale 1337 - Port-au-Prince (12)	Cruz Roja Peruana, Chancay 881, Lima (12)	Cruz Roja Chilena, Correro 21, Castilia 246-V - Santiago-Chile (12)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale		
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	—		

Partiets betegnelse	AD	AE
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)	(EØF) nr. 937/79 (program 1979)
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81	(EØF) nr. 938/79
2. Modtager	ISO (Catholic Relief service)	Ghana
3. Bestemmelsesland	Nicaragua	
4. Partiets samlede mængde	100 t	300 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	irsk	belgisk
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret (2)	køb på det irske marked	køb på Fællesskabets marked
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5)	
8. Angivelser på emballagen	»Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad economica europea / Acción de Catholic Relief Service / Destinado a la distribucion gratuita en Nicaragua / Cathwell / 70143 Corinto«	»Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Ghana«
9. Leveringsfrist	levering snarest muligt og senest den 30. april 1982	lastning snarest muligt og senest den 30. april 1982
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse modtagerlandene (16)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	CEBEMO – Van Alkemadelaan, NL – 2597 AA Den Haag, telex: 34278 CEMEC NL, tel. 24 17 44 — 24 45 94 (6) (14)	—
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	—	

Partiets betegnelse	AF	AG
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)	
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81	
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors selskaber	
3. Bestemmelsesland	Rwanda	Bolivia
4. Partiets samlede mængde	100 t	200 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	fransk	nederlandsk
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret (2)	køb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5)	
8. Angivelser på emballagen	»Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite au Rwanda / Kigali via Mombasa«	et rødt kors på 10 × 10 cm og følgende påskrift med mindst 1 cm høje bogstaver: »Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad economica europea / Destinado a la distribución gratuita / Acción de la Lega de las sociedades de la Cruz Roja / La Paz via Arica, Chili«
9. Leveringsfrist	lastning i maj 1982	
10. Leveringstrin og -sted	frit bestemmelsessted pakhus Croix Rouge de Nyamirambo, Kigali, Rwanda, via Mombasa Kenya (12) (15)	frit bestemmelsessted La Paz via Arica, Chili
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	(12) (15)	Cruz Roja Boliviana, Avenida Simon bolivar 1515, Casilla 741, La Paz
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	—	

Partiets betegnelse	AH	AI
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)	
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81	
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors selskaber	VFP
3. Bestemmelsesland	Tchad	Den centralafrikanske Republik
4. Partiets samlede mængde	60 t	57 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	nederlandsk	
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret (2)	køb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5)	
8. Angivelser på emballagen	et rødt kors på 10 × 10 cm og følgende påskrift med mindst 1 cm høje bogstaver: »Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite au Tchad / N'Djamena«	»Dar 2312 / Dried skimmed milk enriched / Bangui via Pointenoire / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 30. april 1982	levering snarest muligt og senest den 30. april 1982
10. Leveringstrin og -sted	frit bestemmelssted N'Djamena	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	Croix rouge du Tchad, boîte postale 449, N'Djamena, Tchad (12) (13)	—
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	—	

Partiets betegnelse	AK	AL
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)	
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81	
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors selskaber	
3. Bestemmelsesland	Guyana	Sri Lanka
4. Partiets samlede mængde	50 t	100 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	tysk	
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret (2)	køb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5)	
8. Angivelser på emballagen	et rødt kors på 10 × 10 cm og følgende påskrift medmindst 1 cm høje bogstaver: »Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societes / « efterfulgt af	
	»For free distribution in Guyana (Georgetown)«	»For free distribution in Sri Lanka, Colombo«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 30. april 1982	
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Georgetown (anbragt på kaj eller lægter)	lossehavn Colombo (anbragt på kaj eller lægter)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	Guyana Red Cross Society, PO Box 10 524, Georgetown, Guyana	The Sri Lanka Red Cross Society, 6 Dharmapala Mawatha, Colombo 7, (Sri Lanka)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	—	

Partiets betegnelse	AM
1. Rådets forordninger, der er anvendt:	
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81
2. Modtager	Ligaen af Røde Kors selskaber
3. Bestemmelsesland	Saõ Tomé et Principe
4. Partiets samlede mængde	50 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	belgisk
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret (2)	køb på Fællesskabets marked
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5)
8. Angivelser på emballagen	et rødt kors på 10 × 10 cm og følgende påskrift med mindst 1 cm høje bogstaver: »Leite desnatado em po. . . /Com vitaminas A e D / Dom da Comunidade economica europeia / Accao da Liga das Sociedades da Cruz Vermelha / Destinado a distribuicao gratuita em Saõ Tomé e Principe / Saõ Tomé«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 30. april 1982
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Saõ Tomé (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	Croix-Rouge de Saõ Tomé et Principe, boîte postale 96, Saõ Tomé (Saõ Tomé) (12) (17)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	—

Noter

(1) Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 95 af 19. april 1977, s. 7, som licitationsbekendtgørelse for de berørte interventionsorganer, hvis der i henhold til punkt 12 skal afholdes licitation.

(2) Såfremt skummetmælkspulveret stammer fra interventionslagre, skal en supplerende bekendtgørelse med angivelse af, hvor produktet er oplagret, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* C-udgaven.

(3) Bortset fra de i bilag til forordning (EØF) nr. 625/78; se artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(4) Kun i tilfælde af levering »i lossehavn« eller »frit bestemmelsessted«, jf. artikel 5 og 13, stk. 1, sidste led, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(5) Skummetmælkspulverets indhold af A-vitaminer skal være mindst 5 000 IE/100 g. Pulverets indhold af D-vitaminer skal være mindst 500 IE/100 g. Det skal garanteres, at vitaminblandingen, der er tilsat mælken, indeholder ti gange flere A-vitaminer end D-vitaminer. Vitaminerne, der er tilsat mælken, skal være af pharmaceutisk kvalitet og produceret med henblik på human brug. Fremstillingsdatoen for det vitaminberigede skummetmælkspulver skal være angivet i klart sprog på sækkene. Fremstillingen af det vitaminiserede skummetmælkspulver må højst finde sted en måned før udstedelsesdatoen for den i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 303/77 omhandlede kontrolerklæring.

(6) Tilslagsmodtageren skal for hver delmængde fremsende en kopi af handelsfakturaen til:
MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam.
Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagernes repræsentanter et hygiejnecertifikat for hver delmængde, udfærdiget på det sprog, der er angivet af disse.

(7) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentant et oprindelsescertifikat udfærdiget på portugisisk

(8) Med hensyn til delmængderne bestemt til følgende lande: Burundi, Kenya, Ouganda, Rwanda, Tanzania og Zaire, skal tilslagsmodtageren levere produktet på paller under plastfolie, hvis dimensioner meddeles af modtagerens repræsentant.

(9) Tilslagsmodtageren femsender til modtagernes repræsentanter et oprindelsescertifikat udfærdiget på engelsk.

(10) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagernes repræsentanter et oprindelsescertifikat udfærdiget på spansk (delmængder bestemt til Chile, Colombia, Paraguay og Peru).

(11) Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 2363,
Khartoum, Sudan.

(12) Konnossementet skal indeholde følgende påtegning:
Notify address
1. modtager.
2. Ligue des Sociétés de la Croix Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211 Genève 19,
télex 22555 CH.
Tilslagsmodtageren skal fremsende to kopier af forsendelsesdokumenterne til:
M. Burtin,
Ligue des Sociétés de la Croix Rouge,
boîte postale 276,
CH-12111 Genéve 19.

(13) Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til:
Délégation de la Commission des Communautés européennes au Tchad, c/o Bureau central du courrier service — »Valises diplomatiques« (B 1/123),
Rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles.

(14) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerenes repræsentanter et oprindelsescertifikat og et hygiejnecertifikat udfærdiget på spansk.

(15) Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til:
Delegation of the Commission of European Communities,
PO Box 515,
Kigali, Rwanda.

(16) Leveringen fob anses for at have fundet sted, og risikoen overgår fra tilslagsmodtageren til modtageren, når produkterne har passeret skibets ræling i den til leveringen udpegede indskibningshavn.

(17) Tilslagsmodtageren skal fremsende en kopi af forsendelsesdokumenterne til:
Délégation de la Commission des Communautés européennes au Gabon,
boîte postale 321,
Libre-ville, Gabon.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	200		Catholic Relief Service (CRS)	Ghana	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Pakistan / Cathwell / 70144 / Takoradi
B	100		Catholic Relief Service (CRS)	Jordan	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Jordan / Cathwell / 70150 / Aqaba
C	400	20	Catholic Relief Service (CRS)	Indonesia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Indonesia / Cathwell / 70145 / Tanjung Karang
		20	Catholic Relief Service (CRS)	Indonesia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Indonesia / Cathwell / 70146 / Jakarta
		90	Catholic Relief Service (CRS)	Indonesia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Indonesia / Cathwell / 70147 / Semarang
		180	Catholic Relief Service (CRS)	Indonesia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Indonesia / Cathwell / 70148 / Surabaya
		90	Catholic Relief Service (CRS)	Indonesia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Indonesia / Cathwell / 70149 / Cilacap via Tanjung Priok

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
D	300	100	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Egypt	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio del Fanciullo di Roma / For free distribution in Egypt / SVDF / 72007 / Alexandria
		150	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Philippines	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio del Fanciullo di Roma / For free distribution in the Philippines / SVDF / 72005 / Manila
		50	Gemeinschaft zur Förderung sozial-medizinischer Stiftungen e.V.	Philippines	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Gemeinschaft zur Förderung sozialmedizinischer Stiftungen / For free distribution in the Philippines / GFSS / 73501 / Manila
E	140	100	Secours catholique français	Mauritanie	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action du Secours catholique français / Pour distribution gratuite en Mauritanie / Caritas / 70510 / Nouakchott
		20	Association « Aide au tiers monde »	Haute-Volta	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'association « Aide au tiers monde » / Pour distribution gratuite en Haute-Volta / AATM / 71711 / via Abidjan
		20	Oxfam Belgique, asbl	Bénin	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Oxfam Belgique / Pour distribution gratuite au Bénin / Oxfam / B / 70811 / Cotonou
F	100		Caritas neerlandica — Mensen in Nood	Cabo Verde	Leite desnatado em po com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas neerlandica / Destinado à distribuição gratuita em Cabo Verde / Caritas / 70317 / Praia
G	350		Caritas belgica — Secours international de Caritas catholica	Zaïre	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Zaïre / Caritas / 70218 / Matadi

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
H	525	50	Caritas belgica — Secours international de Caritas catholica	Algérie	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite en Algérie / 70226 / Algiers
		300	World Council of Churches — Conseil œcuménique des églises	Algérie	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action du Conseil œcuménique des églises / Pour distribution gratuite en Algérie / WCC / 70714 / Algiers
		75	Caritas germanica — Deutscher Caritasverband e.V. —	Egypt	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Egypt / 70444 / Alexandria
		100	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Egypt	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio del Fanciullo di Roma / For free distribution in Egypt / SVDF / 72006 / Alexandria
I	350	200	Caritas Italiana	Sudan	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Italiana / For free distribution in the Sudan / Caritas / 70605 / Port Sudan
		25	Caritas belgica — Secours international de Caritas catholica	Djibouti	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite à Djibouti / Caritas / 70223 / Djibouti
		125	World Vision of Europe	Ethiopia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of World Vision of Europe / For free distribution in Ethiopia / WVE / 73102 / Assab
K	350	75	Caritas belgica — Secours international de Caritas catholica	Zaïre	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Zaïre / Butembo via Mombasa / Caritas / 70217

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding in de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		120	Caritas belgica — Secours international de Caritas catholica	Burundi	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Burundi / Caritas / 70219 / Bujumbura via Mombasa
		120	Caritas belgica — Secours international de Caritas catholica	Rwanda	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Rwanda / Caritas / 70220 / Kigali via Mombasa
		35	Caritas belgica — Secours international de Caritas catholica	Kenya	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas belgica / For free distribution in Kenya / Caritas / 70221 / Mombasa
L	305	50	Caritas belgica — Secours international de Caritas catholica	Tanzania	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas belgica / For free distribution in Tanzania / Caritas / 70222 / Dar es Salaam
		100	Caritas neerlandica — Mensen in Nood	Tanzania	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas neerlandica / For free distribution in Tanzania / Caritas / 70312 / Dar es Salaam
		75	Caritas germanica — Deutscher Caritasverband e.V.	Uganda	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Uganda / Caritas / 70443 / Kampala via Mombasa
		80	Diakonisches Werk der evangelischen Kirche in Deutschland	Uganda	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk der EKD / For free distribution in Uganda / DKW / 72316 / Kampala via Mombasa
M	245	200	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio del Fanciullo di Roma / For free distribution in India / SVDF / 72003 / Bombay

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		15	Abbé Pierres Børnehjælp	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Abbé Pierres Børnehjælp / For free distribution in India / APB / 71604 / Bombay
		30	Caritas neerlandica — Mensen in Nood	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Cathwell / 70315 / Bombay
N	185	5	Abbé Pierres Børnehjælp	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Abbé Pierres Børnehjælp / For free distribution in India / APB / 71603 / Cochin
		10	SOS . . . boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS . . . boîtes de lait / For free distribution in India / SBL / 71909 / Cochin
		170	Caritas neerlandica — Mensen in Nood	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Cathwell / 70314 / Cochin
O	430	30	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Nepal	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio del Fanciullo di Roma / For free distribution in Nepal / SVDF / 72004 / Kathmandu via Calcutta
		40	Abbé Pierres Børnehjælp	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Abbé Pierres Børnehjælp / For free distribution in India / APB / 71602 / Calcutta
		20	SOS . . . boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS . . . boîtes de lait / For free distribution in India / SBL / 71910 / Calcutta

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		20	SOS . . . boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS . . . boîtes de lait / For free distribution in India / SBL / 71907 / Haldia
		10	SOS . . . boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS . . . boîtes de lait / For free distribution in India / SBL / 71908 / Haldia
		10	SOS . . . boîtes de lait	Bangladesh	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS . . . boîtes de lait / For free distribution in Bangladesh / SBL / 71906 / Chittagong
		100	Abbé Pierres Børnehjælp	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Cathwell / 71601 / Madras
		200	Caritas neerlandica — Mensen in Nood	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Cathwell / 70313 / Madras
P	250		Caritas germanica — Deutscher Caritasverband e.V.	Haïti	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite à Haïti / Caritas / 70450 / Port-au-Prince
Q	600	150	Caritas neerlandica — Mensen in Nood	Colombia	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Cartias neerlandica / Destinado a la distribución gratuita en Colombia / Caritas / 70318 / Santa Marta
		350	Caritas neerlandica — Mensen in Nood	Perú	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución graduita en Perú / Acción de Caritas neerlandica / Caritas / 70316 / Callao

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Béstemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		50	Caritas belgica — Secours international de Caritas catholica	Perú	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas belgica / Destinado a la distribución gratuita en Perú / Caritas / 70225 / Callao
		50	Caritas belgica — Secours international de Caritas Catholica	Paraguay	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas belgica / Destinado a la distribución gratuita en Paraguay / Caritas / 70224 / Asunción
R	590		Caritas germanica — Deutscher Caritasverband e.V.	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / 70445 / Talcahuano
S	215	105	Caritas germanica — Deutscher Caritasverband e.V.	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / 70446 / Antofagasta
		110	Caritas germanica — Deutscher Caritasverband e.V.	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / 70447 / Coquimbo
T	695	80	SOS . . . boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de SOS . . . boîtes de lait / Destinado a la distribución gratuita en Chile / SBL / 71911 / Valparaiso
		245	Caritas germanica — Deutscher Caritasverband e.V.	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / 70448 / Valparaiso
		370	Caritas germanica — Deutscher Caritasverband e.V.	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / 70449 / Valparaiso